

English	Greek
<p>Summary of key changes to restrictions</p>	<p>Σύνοψη των βασικών αλλαγών στους περιορισμούς</p>
<p>In line with Stage 3, Step 3.1 of Canberra's Recovery Plan, minor and cautious changes are being made to the current COVID-19 restrictions in the ACT for some sectors that have been closed since March. Subject to a successful public health risk assessment (check point) on Thursday 6 August, the following changes will apply from 9am on Monday 10 August 2020.</p>	<p>Σύμφωνα με το Στάδιο 3, Βήμα 3.1 του Σχεδίου ανάκαμψης της Καμπέρα Canberra's Recovery Plan, γίνονται μικρές και προσεκτικές αλλαγές στους τρέχοντες περιορισμούς COVID-19 στην ACT για ορισμένους τομείς που έχουν κλείσει από τον Μάρτιο. Μετά την επιτυχή αξιολόγηση του κινδύνου για τη δημόσια υγεία (σημείο ελέγχου) την Πέμπτη 6 Αυγούστου, οι ακόλουθες αλλαγές θα εφαρμοστούν από τις 9 π.μ. τη Δευτέρα 10 Αυγούστου 2020.</p>
<p>The following can open:</p>	<p>Μπορούν να ανοίξουν τα ακόλουθα:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Food courts (dine-in) • Casinos and gaming in clubs • Steam-based services including saunas, steam rooms, steam cabinets and bathhouses • Strip clubs, brothels, escort agencies. 	<ul style="list-style-type: none"> • Οι κοινόχρηστες τραπεζαρίες • Καζίνο και τυχερά παιχνίδια σε λέσχες • Υπηρεσίες με ατμό όπως σάουνες, ατμόλουτρα, καμπίνες ατμού και λουτρά • Κέντρα στριπτίζ, οίκοι ανοχής, πρακτορεία συνοδών.
<p>In addition, the following will apply:</p>	<p>Επιπλέον, θα ισχύσουν τα ακόλουθα:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Community sport activities can have a maximum of 100 spectators for each indoor and each outdoor space, where the one person per 4 square metre rule can be observed. This excludes staff and participants. • Bar, pubs and clubs are able to continue to serve alcohol to seated patrons, with no limit on the size of group bookings. • When gyms, health clubs and fitness facilities are unstaffed, a maximum of 25 patrons are permitted to be in the venue at any one time. 	<ul style="list-style-type: none"> • Οι κοινοτικές αθλητικές δραστηριότητες μπορούν να έχουν έως και 100 θεατές για κάθε εσωτερικό και κάθε υπαίθριο χώρο, με τον όρο να τηρείται ο κανόνας ενός ατόμου ανά 4 τετραγωνικά μέτρα. Αυτό εξαιρεί το προσωπικό και τους συμμετέχοντες. • Τα μπαρ, οι παμπ και τα κλαμπ μπορούν να συνεχίσουν να σερβίρουν αλκοόλ σε καθήμενους πελάτες, χωρίς περιορισμό στο μέγεθος των ομαδικών κρατήσεων. • Όταν τα γυμναστήρια, τα κέντρα ευεξίας και οι εγκαταστάσεις γυμναστηρίου δεν διαθέτουν προσωπικό, επιτρέπεται να βρίσκονται στο χώρο ανά πάσα στιγμή έως 25 άτομα.

<ul style="list-style-type: none"> All venues, facilities and businesses must clearly display occupancy allowance at entrance to each venue or space. Venues, facilities and businesses which can now reopen must develop and follow a COVID Safety Plan. 	<ul style="list-style-type: none"> Όλοι οι χώροι, οι εγκαταστάσεις και οι επιχειρήσεις πρέπει να έχουν ευκρινώς αναρτημένο στην είσοδο το όριο πληρότητας κάθε χώρου. Οι χώροι, οι εγκαταστάσεις και οι επιχειρήσεις που μπορούν πλέον να ανοίξουν ξανά πρέπει να αναπτύξουν και να ακολουθούν ένα σχέδιο ασφάλειας COVID Safety Plan.
<p>What stays the same</p>	<p>Τι παραμένει ίδιο</p>
<p>All requirements under Step 2.2 remain in place, in particular:</p>	<p>Όλες οι απαιτήσεις στο Βήμα 2.2 παραμένουν σε ισχύ, ιδίως:</p>
<ul style="list-style-type: none"> No limit on household visits. The limit on the number of people allowed at outdoor gatherings remains at 100 people. The current arrangements of one person per 4 square metres of usable space rule applies, up to 100 people in each indoor and each outdoor space. This excludes any staff on premises. 	<ul style="list-style-type: none"> Κανένα όριο στις επισκέψεις στα σπίτια. Το όριο του αριθμού των ατόμων που επιτρέπονται σε υπαίθριες συγκεντρώσεις παραμένει στα 100 άτομα. Ισχύουν οι τρέχουσες ρυθμίσεις ενός ατόμου ανά 4 τετραγωνικά μέτρα κανόνα χρησιμοποίησιμου χώρου, έως 100 άτομα σε κάθε εσωτερικό και σε κάθε εξωτερικό χώρο. Αυτό εξαιρεί οποιοδήποτε προσωπικό στις εγκαταστάσεις.
<p>We all need to continue to be responsible</p>	<p>Όλοι πρέπει να συνεχίσουμε να είμαστε υπεύθυνοι</p>
<p>The requirements under the Public Health Directions are not just the responsibility of businesses - they extend to all Canberrans.</p>	<p>Οι απαιτήσεις σύμφωνα με τις Οδηγίες Δημόσιας Υγείας δεν είναι μόνο ευθύνη των επιχειρήσεων – αλλά εξαρτώνται και από όλους τους Canberrans.</p>
<p>We must all be sensible when having people in our homes and put in place our own control measures. This includes knowing who is there and at what times, and downloading the COVIDSafe app.</p>	<p>Πρέπει όλοι να σκεφτόμαστε λογικά όταν έχουμε ανθρώπους στα σπίτια μας και να θέτουμε τα δικά μας μέτρα ελέγχου. Αυτό περιλαμβάνει το να γνωρίζετε ποιος είναι εκεί και σε ποιες ώρες και να κατεβάσετε την εφαρμογή COVIDSafe.</p>

<p>Importantly, we must maintain our best lines of defence against the disease by physically distancing, practising good hand and respiratory hygiene, staying home if unwell and getting tested if you have symptoms.</p>	<p>Είναι σημαντικό να διατηρήσουμε την καλύτερη δυνατή άμυνα ενάντια στη νόσο, με φυσική αποστασιοποίηση, διατηρώντας καλή υγιεινή των χεριών και του αναπνευστικού συστήματος, παραμένοντας στο σπίτι εάν δεν αισθανόμαστε καλά και να εξεταστείτε εάν έχετε συμπτώματα.</p>
<p>These principles have not changed and are the best way to keep our community safe and to prevent the spread of COVID-19.</p>	<p>Αυτές οι αρχές δεν έχουν αλλάξει και είναι ο καλύτερος τρόπος για να διατηρήσουμε την κοινότητά μας ασφαλή και για να αποτρέψουμε τη διάδοση του COVID-19.</p>